

MAGAZINE
HEBDOMADAIRE

PANORA MONDE

SUPPLEMENT

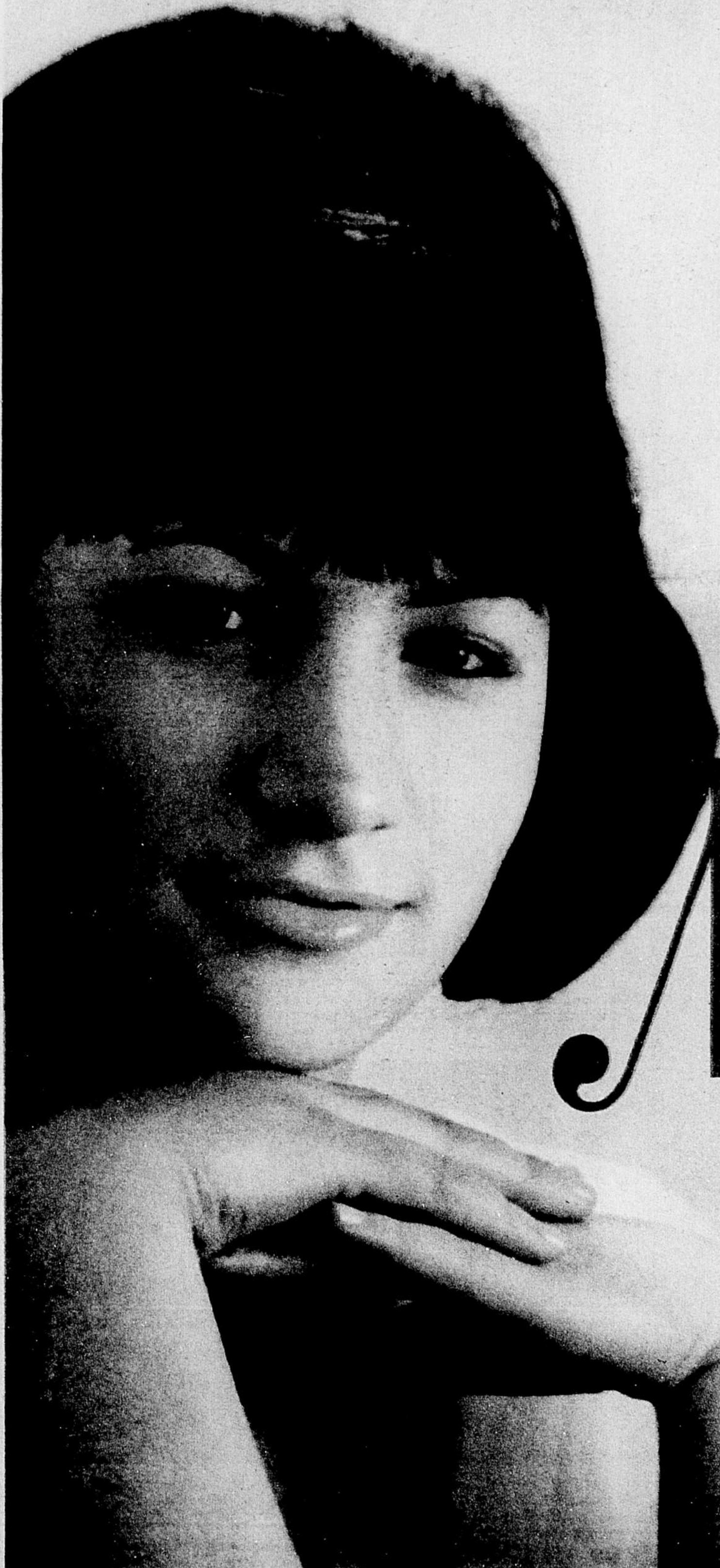
58 nord, Place Bourget

l'étoile du nord

Joliette - 753-7577

VOL. 1 NO. 27
SEMAINE du 22 au 28 AOUT 1964

Fondé en 1884



Moïra



QUELLE est cette dame blanche au milieu de plus de trois cents enfants noirs? C'est nulle autre que la première dame des Etats-Unis, Mme Lyndon B. Johnson, qui assistait récemment à une scène de "Peter Pan", pièce jouée par la Compagnie American Light Opera, dans une pièce de la Maison Blanche.



LES LIGNES aériennes organisent elles aussi des voyages... en guise de récompense. Serge Emelyanov, tire ci-dessus au sort le nom d'un heureux gagnant qui bénéficiera d'un voyage à travers six des capitales d'Europe. Ce concours avait été organisé conjointement par RCA Victor et Sabena Lignes Aériennes Belges du Canada.



LE COSMOS n'a pas de secrets pour Lister Sinclair, auteur et hôte d'une émission télévisée intitulée "Denizens of Spaces", sur le petit écran du Canal 6. Il ne s'agit nullement de science-fiction, mais bien plutôt de confrontation d'experts sur les problèmes de l'espace.



UN COMMENTATEUR de la CBC, George Atkins montre à la jeune étudiante Linda Spry une simple grenouille, laquelle n'aura plus de mystère pour elle, puisque George lui a expliqué d'un bout à l'autre son comportement. Mais si amusée fut-elle, Linda n'a pas voulu y toucher, se réfugiant derrière son "dédain de femme".



L'ACTRICE Sophie Desmarais et son mari Jean de Baroncelli, critique du cinéma au Journal "Le Monde", ont assisté à la première du Festival International de Montréal, à la Place des Arts. Le festival s'est poursuivi jusqu'au 14 août et a remporté un grand succès dans la métropole.



MAIS QUAND on est très jeune, il arrive souvent que les animaux ne nous effraient pas, même ceux qui sont réputés être laids. Debra-Lynn Bartlett, 4 ans, d'Ottawa, s'est trouvée une pléiade de nouveaux amis parmi ces batraciens, et elle ne s'en plaint pas du tout.



HENRY CABOT LODGE vient d'accepter de la part du président des USA, Lyndon B. Johnson, la mission d'aller expliquer aux nations du Sud-Est asiatique la position des Alliés dans le récent conflit qui bouleverse cette partie du monde.

MOIRA

Q UASI incroyable cette ascension vertigineuse de la chanteuse Moira. Elle-même, qui n'a pas encore vingt ans, est un peu sidérée de son aventure toute récente, mais elle ne s'en fait pas pour autant.

"Il m'a fallu quatre mois, dit-elle, pour mettre au point la chanson "C'est le fruit de notre amour" et juxtaposer en même temps un tour de chant potable. Je pense que les succès qui paraissent hâtifs et improvisés ne le sont pas. Pour ma part, si je suis apparue du jour au lendemain dans le firmament des vedettes locales, c'est que je m'étais préparée de la meilleure façon, c'est-à-dire dans l'ombre."

Moira rêve de bijoux, de fourrures, de luxueuses voitures et de bagnole de grand prix. A l'instar de plusieurs autres idoles de la chanson qui roulent carrosse doré, elle envie cette vie facile.

"Ce n'est pas pour rien que la "Dolce Vita" fut filmée en Italie, affirme-t-elle. C'est que le tempérament latin de notre peuple se prête bien à cette mollesse. Cela ne nous empêche toutefois pas d'avoir du caractère."

Moira n'était pas tout à fait satisfaite de son profil et fit récemment modifier son anatomie. La chirurgie plastique lui a donné un nouveau nez.

Toute fière de sa nouvelle apparence, elle s'écrie: "Si c'était à refaire, je subirais cette opération beaucoup plus tôt". Mais Moira n'a pas encore vingt ans!



SOMMAIRE

Moira	1
Photos Monde	2
Editorial	3
Doit-on visiter Québec?	
Les grandes vedettes: Edwige Feuillère	4
Panora Mode	5
Nos personnalités: M. Jean Thérien	6
Québec et ses villages: Le Lac St-Jean	8
Jeunesse Atout. Mots Croisés, Panora Disque .	9
Lou Lou	10
Panora Sport	11
Colette Boky	12

LA SEMAINE PROCHAINE

Votre magazine préféré vous promènera dans un autre village pittoresque du Québec, vous faisant voir quelques - unes des résidences d'antan et vous faisant goûter le pittoresque de la Belle Province.

Dans galerie de portraits des vedettes internationales, Phil vous fait connaître ENRICO MARIAS dont la popularité ne se démentit pas.

Panora - Mode vous donne un aperçu des silhouettes et profils de la saison automnale qui approche à grand pas. Les filles d'Eve y trouveront leur compte.

N'oubliez pas non plus vos rubriques préférées, dont Jeunesse Atout et surtout, les portraits d'hommes dynamiques de chez nous qui se sont illustrés dans le domaine des affaires et de la vie publique.

PANORA MONDE

rédigé avec la collaboration des meilleurs hebdomadaires

JACQUES CRAIG
directeur

MARCEL BROUILLARD
rédacteur en chef

Imprimé par Montréal Offset
148, ouest, rue Port-Royal
Montréal, Qué.

PROFITS ASSURES

Agents pour vendre des vêtements sur mesures directement au client. Bonnes commissions. Plein temps ou partiel. Expérience non requise.

Rodney Tailoring Co., Dept. 7,
Casier 3018, Montréal

DOIT-ON VISITER SA PROVINCE ?

L ES VACANCES tirent un peu à leur fin. Où sont allés ceux qui profitaient d'une semaine ou deux, voire un mois de congé? A entendre parler tout le monde et son père, il semble que Miami, Cape Cop, la Floride, Atlantic City aient été les principaux lieux de repaire des Québécois.

Pourtant, la province de Québec offre un choix avantageux de sites. Nombre de Montréalais vous avoueront sans froncer les sourcils qu'ils n'ont jamais piqué une pointe jusqu'à Québec, qu'ils ne connaissent ni la Beauce, ni l'Estrie, ni la Gaspésie, ni la Mauricie, ni la Côte Nord. S'ils sont passés jadis dans ces parages, c'était tout simplement par affaires, non pour des vacances.

Il va de soi cependant qu'on ne saurait s'en tenir en tout temps un dangereux provincialisme, et que quiconque a la chance de voyager de par le monde serait fou de ne la pas prendre. Mais, et c'est là le point important, le Québécois y gagna d'abord à visiter sa province.

Les coins pittoresques abondent dans la Belle Province. Les parlers diffèrent d'une région à l'autre. Le Beauceron ne parle pas comme le Québécois, et le Québécois n'a pas la même parleure que les habitants

du lac St-Jean. Pas de patois. Non. Il s'agit tout simplement de différenciation dans la prononciation, de quelques mots d'usage courant qui subissent des variantes. Ce phénomène, rassurons-nous, est propre à tous les pays du monde et en France, le Parisian French ne dépasse guère Paris. En province, chaque région a aussi son accent. Il faut visiter sa province pour s'en rendre compte.

Le Québec regorge de lacs, de rivières, de montagnes; ses paysages sont légendaires et plus d'un étranger est resté émerveillé devant la beauté de nos villes et villages. Voyager au Québec, visiter le Québec, autant de raisons de s'enrichir soi-même, de se cultiver. La plus précieuse connaissance n'est-elle pas celle de soi.

La Belle Province a d'ailleurs amorcé une campagne visant à inviter les Québécois à visiter leur patelin d'abord. Mais cette invitation devrait s'accompagner d'un réseau de nouvelles routes aisément carrossables, de pars aménagés le long de celles-ci, et d'endroits de repos pour les automobilistes, ainsi qu'on en trouve dans les payés voisins. Ce sera un pas de plus, pratique celui-là, qui incitera davantage les résidents de la Belle Province à visiter d'abord leur beau et majestueux pays.

Les grandes vedettes

E DWIGE Feuillère, la première et la plus grande de toutes! La première de toutes les comédiennes contemporaines et la plus grande artiste de l'actuel. Elle semble sortie d'un monde à part, un monde où l'irréel zèbre le quotidien dans un tourbillon inaccessible, parce que fait d'élégance, de chic, d'impalpable.

Dès que cette femme apparaît la beauté environnante pâlit.

Dès que sa voix s'élève les autres voix n'existent plus.

Dès que le rideau s'élève les autres voix n'existent plus.

Dès que le rideau s'élève ou que l'écran s'anime, il n'existe plus qu'une ombre, qu'une silhouette, qu'une présence: celle d'Edwige Feuillère. Alors, on est là sans mot, sans expression, sans impression, dépassé par une personnalité entière, vibrante, électrisante et troublante au point qu'elle ne peut être cataloguée. Edwige Feuillère a atteint par son talent qui est sans limite, par sa grâce féminine qui n'a pas de pareille, par son charme émouvant et par sa personnalité exclusive des sommets où très peu ont accès au cours d'une époque, pour ne point dire d'un siècle. La petite histoire de la dramaturgie mondiale ne compte pas tellement de monstres sacrés à vrai dire, au point que leur nom peut être présent à notre mémoire sans aucune interruption: Réjane, Edith, Sarah... Edwige.

Jusqu'ici, il faut se servir de clichés. Le vocabulaire s'appauvrit et les mots sont mornes et rares quand il y a abondance de sujet. Et comment décrire Edwige Feuillère, comment esquisser un fidèle portrait d'elle-même, comment parler d'elle en toute objectivité? Le signataire de ce portrait de vedette ne tiendra jamais le coup. Il le sait. Il est conscient du parti-pris qui guide sa plume, pour la circonstance, asséchée ou tellement malhabile?

On ne peut parler d'une idole sans frôler le fossé du TROP, si c'est cela qu'on appelle "charger". Alors, chargeons..

Ce devait être dans les années 38 ou 39, quand, adolescent, dans son cinéma de quartier survint, à plein écran, la divine révélation. Le "coup de foudre" vous atteint souvent dans des conditions moins favorables si ce n'est plus offensives. Alors, il a été subjugué par cette Edwige Feuillère dont il a revu par la suite tous les films et à plusieurs reprises chacun. Cette actrice aux expressions foudroyantes avait un admirateur de plus à travers le vaste monde, un admirateur qui se prit aussitôt, grâce à elle, de passion pour le cinéma et le théâtre. Et le temps devait sans cesse consolider l'admiration née un soir dans ce cinéma de quartier sans importance.

Alors, le jeune admirateur devait tout apprendre de son idole: que son vrai nom était Louise-Caroline Cunati; qu'elle était née à Vesoul dans le département de la Haute-Saône; que son père d'origines italiennes devint entrepreneur de travaux publics à Dijon où s'écoula, sans histoire, l'enfance de celle qui allait devenir la gloire du cinéma français...

A Dijon, il y a un Conservatoire assez remarquable. C'est là qu'Edwige entra pour y étudier la danse et le chant. Envisageant une carrière de chanteuse elle arriva très jeune à Paris afin de se présenter au concours du Conservatoire qui lui mérita deux prix: un de chant et l'autre de comédie. Elle devait abandonner le chant. Quant à sa carrière de comédienne on n'y comptait pas trop. Du moins selon l'avis d'un professeur qui lui dit assez brutalement ma foi: "vous êtes trop laide pour faire du théâtre".

Voilà... La chère Edwige pleura-t-elle ce soir-là dans sa petite chambre parisienne, juchée là-haut, sur les toits?

On sait pourtant que rien ni personne ne peut désarmer l'artiste véritable. C'est pourquoi on retrouva Edwige à la Comédie-Française dès 1931, où ses débuts furent des plus remarquables. Au cours des deux saisons passées au Français, elle se fit admirer dans plus de trente rôles. Elle devait toutefois réclamer sa liberté pour le boulevard dont elle deviendra la Reine incontestée. Elle fit un succès triomphal de tous ses rôles, tant à la scène qu'à l'écran, puisque le cinéma braqua sur elle ses projecteurs pour en faire la première et la plus grande de toutes.

Quel rôle a-t-elle aimé le plus au théâtre?

Quel rôle a-t-elle préféré avant tout à l'écran?

Écoutez-la nous faire ses confidences:

- Vous ne le savez peut-être pas, mais je suis une errante. Alors les loges que j'ai occupées dans les théâtres de Paris ont été autant mes demeures que ma propre maison. Si on y pense, nous passons de longues heures dans nos loges; nous y connaissons des moments d'angoisse avant les générales, ces générales qui sont terribles et où on est généralement très mauvais parce que justement on veut être très biens. On connaît aussi des heures de défaites, des heures de victoire, enfin de ce qu'on croit être des victoires parce qu'en réalité

tout est toujours à recommencer dans notre profession.

"J'ai aimé mes loges. De presque tous mes rôles au théâtre, j'ai gardé un souvenir très profond, le souvenir d'émotion vraiment ressenties, une sorte de cicatrice correspondant à chacun de mes personnages... Mais, des rôles que j'ai interprétés au cinéma, il me reste un souvenir assez flou, je ne sais pas, mais il me reste de mes films comme un souvenir de voyages, un souvenir de rencontres. Puis il y a aussi que je ne vais pas me voir au cinéma"

"Je me souviens quand Giroudoux m'a lu 'Sodome et Gomorrhe', L'une de ses dernières pièces. Et, cela me rappelle que j'ai le souvenir dans l'oreille, des voix des auteurs que j'ai interprétés. Je crois que la voix d'un auteur correspond à son oeuvre, à sa phrase. Et Jean Giraudoux m'avait lu cet effroyable tragédie, de sa voix lente, ironique, tranquille qui attaquait le début de la phrase pour la laisser flotter ensuite comme une banderole. Je me souviens aussi de la voix de Paul Claudel, cette forte voix de paysan qui laboure le verbe, qui prend les notes et les rejette, qui les rattrape. Et puis aussi, la voix de Jean Cocteau me lisant 'L'Aigle à deux Têtes', ce souvenir c'est surtout celui d'un drame que j'ai d'abord joué au théâtre et qui m'a laissé une empreinte profonde".

"Le film pour moi, il faut bien le dire, c'est Christian Bérard. C'était un magicien. Il avait un don extraordinaire pour faire naître sous ses doigts des costumes, des décors, une atmosphère..."

"Le grand souvenir de 'Julie de Carnéhan', c'est le souvenir de ma rencontre avec Madame COLETTE. Je suis allée dans son appartement du Palais Royal et je l'ai trouvée exactement comme j'espérais la trouver, c'est-à-dire, vivante, colorée, sonore, gourmande... Il y avait dans toute sa personne une curiosité humaine. Elle aimait, elle aimait par curiosité.

"Je déteste me montrer, parler de moi. Tout le monde le dit, je le sais, mais sincèrement, moi je n'aime que le secret, l'invisible. On m'embarasse beaucoup quand on me demande 'comment concevez-vous un rôle, comment l'avez-vous établi...?' - Eh! bien, parler de notre métier ou de notre art si vous préférez, c'est aussi difficile que de parler de l'existence même.



Tout cela est fait de sensations, d'inexplicable, de mystère aussi. Il ne faut pas trop le dévoiler. Mon plus cher désir c'est qu'après m'avoir vue au théâtre ou au cinéma, vous vous disiez, "mais au fond Edwige Feuillère, Edwige Feuillère... mais il n'y a pas d'Edwige Feuillère. Edwige Feuillère n'existe pas! Le seul souvenir que ce nom peut évoquer pour vous, c'est celui des personnages desquels j'ai été la servante... Et que vous pensiez alors à Marguerite Gauthier, à Lya, à Isée, à Argia, à la Duchesse de Langeais, à Nastasia et aux... autres".

Au faite, la presse a toujours respecté cette Grande Dame du théâtre et du cinéma dont la glorieuse ascension n'a jamais été ni ralentie, ni ternie par les générations nouvelles.

Edwige Feuillère c'est un fait, un cas, une réalité complète et toujours présente, devant qui tous les publics s'impressionnent au point de perdre contenance. Tout comme certains journalistes qui pensaient pouvoir livrer sur son talent et sur sa personne un papier concis, constructif, enflammé et qui demeurent, inaptes, insatisfaits en face d'un

texte appesanti de banals adjectifs. Alors, ils cherchent un point final dans quelques anecdotes pouvant fidèlement décrire ce qu'on ressent devant une personnalité comme celle d'Edwige Feuillère.

C'était à Bruxelles, après une représentation assez triomphale. Un monsieur un peu timide se présente à la loge de la grande comédienne, afin de la féliciter. Edwige Feuillère lui dit être très heureuse de l'accueil du public bruxellois ce à quoi il lui répond en toute candeur: "Oh! Madame Feuillère, vous savez, notre public est si bon enfant qu'il applaudit n'importe quoi".

Et autre fois, à Paris, au Théâtre Hébertot, un jeune couple se présente à la loge d'Edwige Feuillère afin de la complimenter. La dame a les yeux rouges et gonflés. Elle est très émue. Elle remercie l'actrice en lui disant: "Merci, Madame, j'ai beaucoup pleuré; je n'y peux rien, je suis comme cela, plus c'est bête et plus je pleure".

Nous aussi nous n'y pouvons rien.

Plus c'est grand, plus c'est beau et plus c'est ardu à exprimer!

COURS par CORRESPONDANCE

POUR 6e & 7e, 8e, 9e, 10e, 11e et 12e ANNEES
DIPLOMES OFFICIELS DU MINISTERE DE L'EDUCATION

"Je remercie l'Institut Raymond et tous ses dévoués professeurs pour l'aide qu'ils m'ont fournie. Je suis très fier d'avoir suivi ces cours, car ils m'ont permis d'obtenir le diplôme officiel du Département de l'Instruction Publique. C'était la plus grande joie de ma vie".
Signé: Labib Michel, Alma.



SOYEZ SATISFAIT VOUS AUSSI...

Comme des milliers d'autres,
profitez de nos 25 ANS d'expérience.
COURS SCIENTIFIQUE ET GENERAL
Régulier, accéléré et pour adultes.
Orientation, bibliothèque, etc

Institut Raymond

1475 CHEMIN STE FOY QUEBEC 6

EDWIGE FEUILLERE

PANORA MODE



PARIS donne le ton cette fois et nous présente une tunique en peau de tigre qui descend à peine jusqu'aux genoux et qui est d'un chic remarquable. C'est une création de Jacques Heim.



EN GRANDE VOGUE CET AUTOMNE, le tricot à couleurs mélangées tel qu'illustré ci-dessus par une charmante fille d'Eve pour qui le goût de l'heure n'a pas de secret. Ce manteau est conçu d'après les lignes classiques d'une veste à manches raglan.

HAUTE COUTURE



STYLE 105

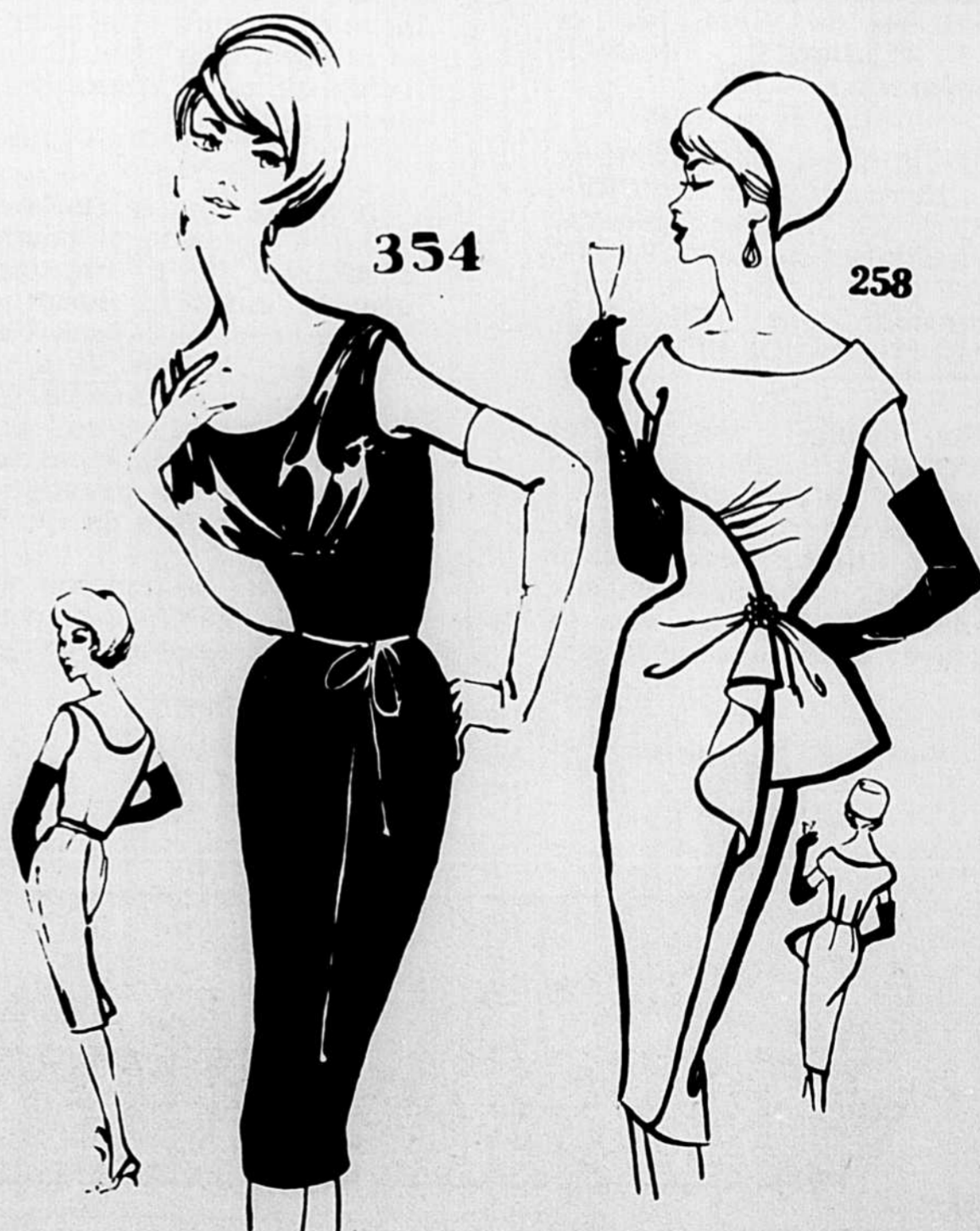
Elegante et seyante sera cette robe en soie cordée. Le décolleté plongeant du dos est accentué par trois boucles; simple coquetterie féminine. Tailles: 12-14 16-18-20. La grandeur 12 ans demande 23/4 verges de tissu de 45" de largeur.

STYLE 354

Vous réussirez cette robe avec un crépe, garni de satin. Chaque détail du corsage est particulièrement étudié. Le patron 354 ira aux tailles 12-14-16-18 et 20 ans. La taille 12 ans requiert 23/4 verges de tissu de 45" pouces de largeur.

STYLE 258

Cette robe dite d'après cinq heures à été dessinée par notre créateur pour être présentée à une de ses nombreuses parades de mode de la haute couture. Le corsage moulé est légèrement plissé pour achever l'effet de minceur. Le drape de la hanche se termine dans la couture et est souligné à la taille par une broche. Cette création est destinée aux mêmes tailles que les précédentes et un modèle 12 ans requiert 33/4 verges de tissus.



Si vous voulez obtenir les modèles ci-dessus, envoyez votre nom et adresse et incluez \$1.00 pour chaque patron, à Lady Fair Patterns Ltée, Panoramonde, 1,499 rue Bleury, Montréal 2.

NOS PERSONNALITES

CANADIENNES-FRANCAISES

EN 1934, lorsque JEAN THERIEN vint au monde, le 24 novembre, à Montréal, on était loin de se douter que plus tard il deviendrait l'un des hommes les plus importants du Québec, dans le domaine de la finance et de l'industrie. Elève des écoles publiques de Montréal, puis du Collège Mont Saint-Louis, de Montréal, le fils de ROLAND THERIEN et de JEANNE LESPERANCE fut diplômé en "BUSINESS ADMINISTRATION", en 1954, dès l'âge de vingt ans. Cet honneur devait marquer pour lui, un tournant décisif dans sa vie et dès l'année suivante, en 1955 et jusqu'en 1962, il fut au service de la puissante firme LAURENTIDE ACCEPTANCE CORPORATION, Ltd, dans diverses fonctions qui comprennent celles de gérant de la succursale de Montréal et de gérant des ventes de la Division industrielle.

C'est en janvier, 1962, qu'il fut nommé gérant général et qu'il fut reconnu comme Président-Fondateur de ALLIANCE CREDIT CORPORATION, une société financière dont le prestige est immense au Canada français.

Jean Thérien est également président du Conseil d'Administration de NORAC FINANCE CORPORATION, LTD., et de BANKERS DISCOUNT TRUST, INC., de Boston, Mass. Il est en outre président général et administrateur de SUGESTION, Ltée, ainsi que de VIRO, Inc., et de ALLIANCE FINANCE Corporation.

Il est aussi vice-président et administrateur de CREDICO, inc. gérant général et administrateur de CREDIT INTER-CITE, Inc., et administrateur de CHARTER CREDIT CORPORATION.

Son épouse, née CLAIRE LATREMOUILLE est la fille d'Albert Latrémouille, d'Ottawa. Ils ont trois fils: Pierre, Luc et Gilles. Il est membre du Club St-Denis et ses passe-temps principaux sont la lecture, la musique et le ski.

Mais ce que l'on ne dit pas trop souvent, au sujet de ce financier de grande envergure qu'est JEAN THERIEN, c'est le fait qu'il consacre beaucoup de temps et d'argent aux bonnes oeuvres. La réputation qu'ont habituellement les financiers est celle d'avoir "le coeur dur d'un gérant de banque", mais il y a de nombreuses exceptions à cette "règle" et Jean Thérien en est une. En effet, ses amis les plus intimes savent à quel point il se dévoue pour ses semblables. Ils savent combien de malheureux il a sauvés, bien souvent d'une façon entièrement anonyme et en refusant de s'identifier car il déteste qu'on vienne le remercier.

Il y a dans le Québec et ailleurs plusieurs hommes d'affaires très importants dont la carrière aurait une faillite complète sans l'aide de Jean Thérien. Il a aidé plusieurs de ses compatriotes à "remonter la côte" et en agissant ainsi, il a participé à augmenter le prestige de nos compatriotes du Québec.

Il est fini, le temps où seuls les Anglo-Saxons pouvaient aspirer à devenir, un jour,



la tête dirigeante d'une puissante et vaste entreprise financière. Grâce à des hommes de l'envergure de Jean Thérien, un homme qui sert constamment d'exemple pour ses semblables, un nombre important de Canadiens Français sont devenus des chefs et occupent aujourd'hui des postes de commande dans notre BELLE PROVINCE.

Jean Thérien n'aime pas les flatteurs mais il sait apprécier à sa juste valeur, un homme qui a le courage de ses opinions et qui sait reconnaître les mérites acquis. Pour sa part, il a l'ingratitude en horreur et on lui connaît des gestes d'une générosité infinie. Un tel comportement ne l'empêche pas, certes, de rester l'homme d'affaires et le financier averti qui jouit d'un immense prestige non seulement parmi les Canadiens Français mais aussi parmi les Anglo-Saxons du

Québec, du Canada et même des Etats-Unis où son nom est souvent prononcé dans les milieux de la finance, de l'industrie et du commerce.

Bref le Québec peut s'enorgueillir de compter parmi ses chefs de file, un homme aussi distingué, aussi philanthrope et aussi compétent que Jean Thérien. Dans quelques années il sera sans doute plus facile de se faire connaître dans les milieux financiers du pays, mais actuellement, Jean Thérien a d'autant plus de mérite qu'il a vaincu les obstacles en brisant les murs de résistance

qu'il a trouvés sans cesse devant lui depuis qu'il s'est promis il y a de nombreuses années, de TRAVAILLER POUR LES SIENS.

Et, il a magnifiquement réussi!

SERGE

THERIEN



Les histoires d'Ovila Légaré

Après la défaite de Souvorov en Suisse, quelqu'un parla au roi de Prusse de la proclamation que ce général avait adressée à ses soldats.

— Bah! dit le roi, Souvorov ressemble à un tambour: il ne fait du bruit que lorsqu'il est battu.

•••

On s'étonnait dans un cercle, de l'immense fortune de Talleyrand.

— Rien n'est moins surprenant, dit quelqu'un de la compagnie: il a vendu tous ceux qui l'ont acheté.

•••

Philippe IV ayant perdu le royaume de Portugal et quelques autres provinces, s'avisa de prendre le surnom de Grand.

Le duc de Medina-Coeli dit à ce sujet:

— Notre maître est comme les trous, il s'agrandit à mesure qu'il perd du terrain.

•••

Un fou de St-Jean-de-Dieu, occupé à couper le gazon près de la rue Notre-Dame voit passer une charrette de fumier conduite par un bon habitant:

— Qu'est-ce que c'est que vous avez là?

— Ben, c'est un voyage de fumier.
— Du fumier? Pourquoi faire?
— Pour mettre sur mes fraises.
— T'es ben chanceux. Icite, c'est du sucre qu'on nous met sur nos fraises!

•••

Un jeune acteur, très fat et très bête, rencontra, un après-midi, Georges Feydeau sur le boulevard.

— Ah! mon cher maître, s'écria-t-il, vous allez, j'en suis convaincu, me donner un bon conseil.

— Je vous écoute.
— Eh bien! voilà, reprit l'acteur, depuis huit jours, j'ai une idée dans la tête...

— Pas possible!
— Si, mon cher maître...
— Comme elle doit s'ennuyer toute seule!... dit Feydeau en s'éloignant brusquement.

•••

La bonne. — Monsieur, Madame vient de s'évanouir. Faut-il que j'aille tout de suite chercher un médecin?

Monsieur. — Inutile. Allez lui dire tout simplement que je vais lui acheter la robe qu'elle voulait.

Quelques minutes après:
Monsieur. — Alors, est-ce que Madame va mieux?

La bonne. — Pas encore!... Elle demande si Monsieur voudra lui acheter aussi le chapeau?

•••



— Vous êtes certainement nouveaux ici. D'habitude on me donne de la crème glacée à la vanille.

Un médecin fameux s'étant converti du protestantisme à la religion catholique, Henri IV dit à Sully:

— Mon ami, ta religion est bien malade. Les médecins l'abandonnent.

•••

Un magnifique enterrement descend les Champs-Élysées:

— Quel est donc le personnage qu'on enterre avec tant de faste? demande un étranger à un gamin de Paris.

— Ça doit être, dit Gavroche, la personne qui se trouve dans la première voiture.

•••

Une vieille paysanne rentrait ses trois ânes, à la fin du jour. Passe une bande d'écoliers qui lui crient:

— Bonsoir, la mère aux ânes!
Et elle de répondre:
— Bonsoir, mes enfants.

•••

— Je crois que tu ne te marieras jamais...

— Pourquoi?
— ... à moins que tu ne rencontres une femme belle, riche et sottе.

— Ah!
— Oui, si elle n'est pas belle et riche, tu ne voudras pas d'elle; et si elle n'est pas sottе, c'est elle qui ne voudra pas de toi!

•••

Deux Écossais se sont pris de querelle. Un duel est décidé et ils se retrouvent à la gare. L'un prend un billet aller et retour et l'autre un billet simple.

— Ah! ah! ricane le premier, on est sûr de laisser ses os sur le pré!

— Pas du tout. Moi, j'utilise toujours le billet de retour de mon adversaire!

•••

L'avocat chargé de défendre ce repris de justice n'est pas très optimiste.

— Je ne sais comment nous allons en sortir, dit-il, votre passé est terriblement inquiétant.

— Et mon avenir, donc!

•••

Quelqu'un cherchait à défendre X... au milieu d'un groupe d'amis, et disait:

— En tout cas, vous ne pouvez pas lui retirer une qualité: c'est un garçon très intelligent.

— Oui, fit sentencieusement un des interlocuteurs, il ne lui manque que la parole!

•••

On cause, dans une société, du talent qu'ont certaines personnes d'imiter le cri des animaux.

— Tout cela n'est rien, dit un Marseillais: j'ai un ami, lorsqu'il imite le chant du coq...

— Eh bien?

— ... le soleil se lève!

•••

— Eh bien! Hortense, vous pourriez tout au moins balayer ce que vous cassez.

— C'est que, monsieur, je viens justement de casser le balai.

•••

— Tu sais, maman, la maîtresse n'a jamais vu un cheval.

— Comment le sais-tu, mon enfant?

— Elle nous a demandé de faire un dessin: j'ai dessiné un beau cheval et la maîtresse n'a jamais su ce que c'était!



— Etes-vous au courant de bonnes ventes de feu?

à Brûle-pourpoint...

QUESTIONS

1. Du broc plomb de chasse?
2. La brosse employée par les peintres pour imiter les veines du bois?
3. Gros coin avec lequel les scieurs de long élèvent les pièces de bois qu'ils scient.
4. Un mari qui se laisse mener par sa femme?
5. L'outil en forme de poinçon allongé mais non pointu, qui sert à noyer la tête des clous dans le bois?
6. L'appareil fixé à une locomotive pour éloigner les obstacles qui obstruent la voie?
7. La grande tenaille de forgeron pour trainer les lopins de fer rouge?
8. La tendance de certains animaux de vivre en troupe?
9. L'endroit où un pain en a touché un autre dans le four?
10. Les poteries émaillées offrant des figures d'animaux en relief?

REPONSES

1. De la chevrotine.
2. Une veinette.
3. Un bondieu.
4. Un chauffe-la-conche.
5. Un chasse-clou.
6. Un chasse-pierre.
7. Une égrenisse.
8. Le gréganisme.
9. Une baignure.
10. Des figurines.



— Est-ce bien le filet mignon à deux dollars ou est-ce un échantillon gratuit?

UNE VISITE AU TROU DE LA FÉE



Un groupe d'étudiants passent sur un tuyau près du barrage qui alimente un pouvoir hydraulique.



Ouverture du Trou de la Fée.

CHAQUE région a ses attraits. La Gaspésie attire depuis longtemps son quota de visiteurs par ses paysages maritimes, ses montagnes et sa population hospitalière. Pour d'autres régions, les sites historiques sont le point d'attrait. Depuis peu, la région du lac Saint-Jean cherche à connaître ses coins intéressants et à les faire valoir auprès de ses visiteurs.

La ville de Desbiens, sise en bordure du lac Saint-Jean, entre Saint-Jérôme et Roberval, a été son centre touristique dont le principal attrait est une grotte naturelle formée dans les montagnes, aux confins des Laurentides.

La Société Historique de Saguenay, dirigée par Mgr Victor Tremblay, nous fournit quelques détails sur cette caverne appelée par les gens de la région, "Le Trou de la Fée", nom évocateur, légendaire, cependant sans histoire.

Mgr Tremblay explique: Au moment du décalage géologique entre le plateau laurentien et la vaste plaine entourant le lac Saint-Jean, des roches se seraient accumulées dans une cassure de sol, à l'endroit où se situe actuellement le Trou de la Fée. Une source d'eau minérale, s'échappant du sommet de la montagne, aurait ébréché les roches tendres et provoqué l'amoncellement des roches dures, qui se sont ensuite cimentées entre elles, tout en laissant ouvert l'espace où se trouve la caverne.

Une visite au Trou de la Fée est une excursion intéressante. De Desbiens, la route de gravier nous mène hors de la plaine vers les montagnes, dans un paysage surprenant par son aspect alpin, une promenade d'environ une heure, par chemins battus, escaliers, passerelles, sentiers de montagne nous conduit à un sommet, au-dessus d'un précipice en forme de fer à cheval. Tout au bord du gouffre coule la masse grondante de la rivière Métabetchouan. Pour parvenir à l'ouverture de la caverne qui se trouve dans le flanc de la montagne, on doit actuellement descendre à l'aide d'un câble. On arrive ainsi au Trou de la Fée. Au fond du trou coexistait à l'intérieur, l'entrée de la première galerie est marquée par un palier qui fait un plancher de roches à une voûte très lisse. Tout y est obscur. Pour explorer, il faut s'être muni d'une lampe. La première galerie, en forme de couloir, se prolonge sur une trentaine de pieds. Ce passage étroit et bas convient pour à peu près la même hauteur et ouvre sur une caverne profonde de 250 pieds. Des blocs énormes suspendus au plafond semblent prêts à s'écrouler et à écraser la tête des excursionnistes. Une marche à rebours ramène les visiteurs à la lumière, à la chaleur, à la tranquillité nature environnante.

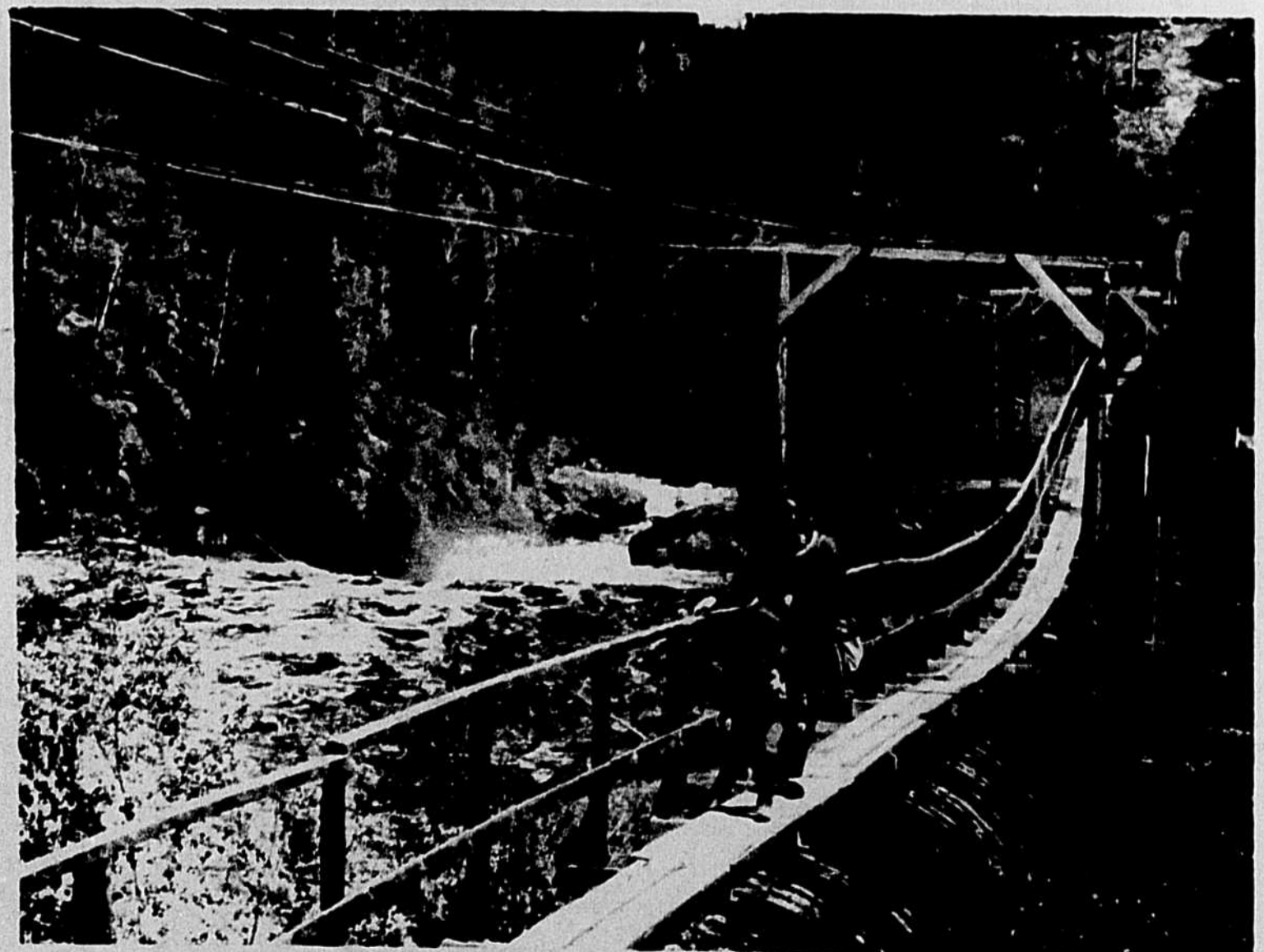
TEXTES: Michel BENOÎT
— Photos: Jacques AMBRIE



Vue de la rivière Metabetchouan.



Arrêt sur la passerelle, au-dessus du torrent.



Vue de la rivière Metabetchouan.

Jeunesse ATOUT

SANS NOIR NI BLANC

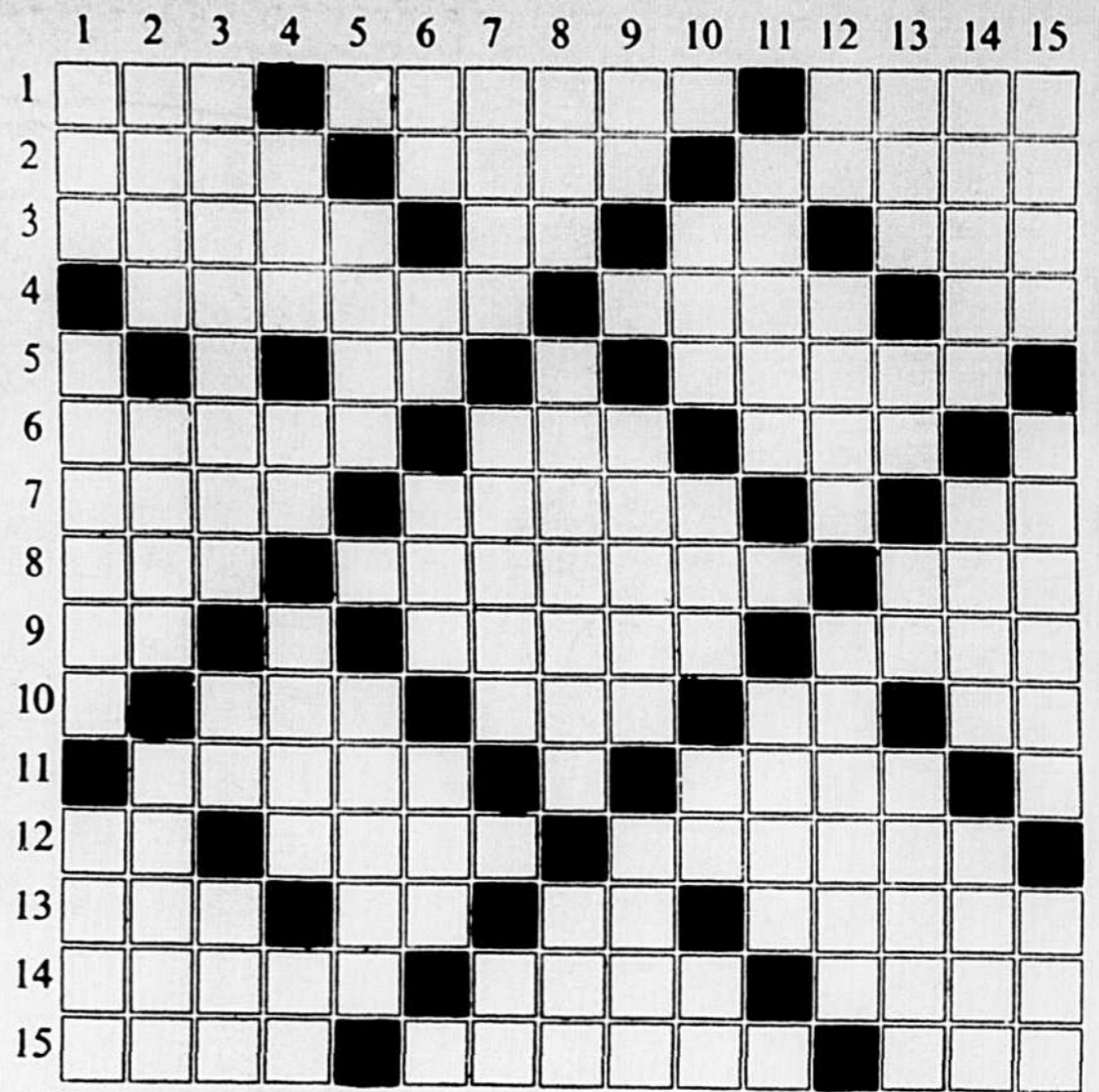
Vous n'y comprenez rien? Moi non plus. Vous aimeriez savoir ce dont je parle? Moi aussi. Expliquons-nous. A propos du sujet dont je ne vous ai pas parlé mais dont j'aurais pu vous parler, vous vous en rappelez, à la même date l'an dernier, mais il était trop tard...

C'est du charabia que ces lignes qui précèdent. Rassurez-vous. Lisez-moi les textes des dix chansons chouchous primées par les organismes internationaux de la chanson et vous verrez que ce n'est rien. Ou plutôt, vous ne verrez rien du tout. L'art d'écrire est devenu lui aussi abstrait. Tout comme celui de chanter. Plus besoin d'exprimer des mots de dire des phrases, de faire rimer vos paroles. Il vous suffit de faire entendre quelques hum hum vé-yé-yé ou de crier plus fort que l'orchestre et vous êtes consacré chanteur populaire. Surtout, n'allez pas apprendre la musique. Vous vous ferez grand tort. C'est la discordance qui est jolie. C'est qui ça qui fait que vous avez kekchose que vous n'êtes pas comme les autres. Trenet était un novice comparé au twister que j'ai entendu tout à l'heure. Zingzimbambang et en avant la musique. Maintenant c'est l'écriture qui y passe. Faut surtout ignorer l'orthographe. Au

fond, une virgule, cela ne veut pas dire grand'chose. Même que ça veut dire rien du tout. Comme un feu vert. Seulement si vous allez donner contre un poteau, vous vous apercevez que même les négations sont utiles. Mais si cela vous arrive, ne faites pas attention. Ce sont des accidents du métier. Alors, voyez-moi ça. Oubliez aussi les points (noirs ou autres). Ne vous laissez surtout pas obnubiler l'esprit par des règles de grammaire tirées de l'obscurantisme de nos prédécesseurs. Faites fi de la ponctuation. Au grand complet. Ainsi, l'écriture a des chances de rejoindre la musique qui nous jasse par onomatopée, la peinture dont on ne distingue plus rien et la sculpture qui est retournée au primitif et ignore les formes.

Il était temps que le poète reprit ses droits. L'art abstrait dans la littérature n'est plus un vain mot. Mais au fait, je dois cesser aussi de vous écrire. On m'a dit que pour que l'art abstrait soit le plus complet possible, il me fallait aussi faire fi de l'alphabet. Alors, sans a, ni b ni c, ni d nous allons maintenant jaser. Lisez-moi le paragraphe suivant:

JEAN-PAUL



Résolvez ce problème et adressez votre réponse à mots croisés, "Panoramonde", 148 ouest, rue Port-Royal, Montréal. Si votre lettre est choisie au hasard et contient la solution exacte, vous recevrez un prix par retour du courrier.

NOM

ADRESSE

HORIZONTALEMENT:

- 1- Convenu. - Prén. masc. - Partie, coterie.
- 2- Vrai. - Qui n'est pas commun. - Tissu de lin.
- 3- Association. - De la gamme. - Fl. d'Italie. - Choisi.
- 4- Femme qui conduit des ânes. - Vigoureux - Support à lampion.
- 5- Sert à stimuler. - Couronne papale.
- 6- Appareil pour la désinfection. - Fatigué - Vile populace.
- 7- Gageure. - Amaigris. - Petit ruisseau.
- 8- Unité de mesure agraire. - Etendue de terrain qui produit de l'herbe et du foin. - Partie d'une église.
- 9- Chemin de halage. - De naissance (pl.). - Jeu de hasard. très ancien
- 10- Unité de travail. - Les tiens. - Note de la gamme - Connaissance d'une chose.
- 11- Ville de l'Asie Mineure. - Fin du jour.
- 12- Inflammation des synoviales du poignet - Tribu écossaise. - Vêtement de femme.
- 13- Femme du fils. - Obtenu. - Particule - Gros canard.
- 14- Toque ronde et plate. - Mariage et réception - Ordre prescrit des cérémonies religieuses.
- 15- Comm. de Morbihan. - Prén. fém. - Ota la vie.

VERTICALEMENT:

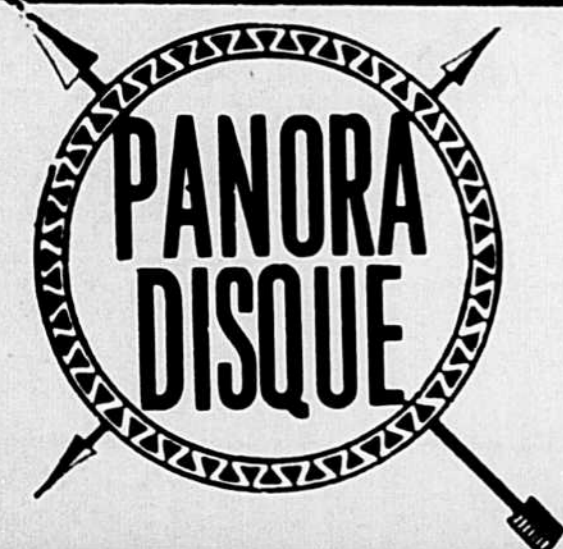
- 1- Epais, serré. - Foliole du calice d'une fleur. - Ecclésiastique.
- 2- Pont de Paris. - Vicié. - Petit trait.
- 3- Liqueur propre à teindre. - Inf. - Bison d'Europe.
- 4- Ordonnance. - Six. - Echange direct d'un objet contre un autre. - Article espagnol.
- 5- Masse de neige durcie. - Vêtement.
- 6- Ville de Chaldée. - Coup de baguettes. - Triage. - Liquide incolore.
- 7- Station de chemin de fer. - Souple, flexible. - Nég.
- 8- Epoque. - Laisser tremper de la viande dans une marinade. - Fleuve de Russie.
- 9- Adv. de nég. - Ils habitaient la Sérique. - Cette chose-ci.
- 10- Vase de métal ou de terre. - Situé. - Dans sorte. - En les.
- 11- Lieu de l'arène où l'on tient les taureaux enfermés avant le combat. - Jaune couleur d'or.
- 12- Symb. chim. - Sac qui couvre un oreiller. - Temps libre.
- 13- Joint. - Répétition. - Lac au Soudan. - Dit de nouveau.
- 14- Personne unie à d'autres par mariage. - Filet pour prendre les oiseaux - Opiniâtre.
- 15- Nouveau, récent. - Général suisse. - Roue à gorge d'une poulie.

1	M	A	R	C	E	L	M	A	R	I	N	E	R	
2	A	R	I	E	N	R	L	E	S	E	R	P		
3	M	E	T	S	N	E	F	V	I	S	C	R		
4	A	N	E	R	E	V	E	N	U	S	C	R		
5	N	E	R	E	T	E	N	U	E	P	I	E		
6	S	O	V	I	T	R	I	S	C	R	E	P	E	
7	L	A	V	A	L	L	E	O	E	N				
8	C	L	A	P	I	N	F	U	T	U	R	T		
9	E	M	L	E	C	A	V	E	T					
10	L	A	S	R	U	R	A	L	C	I	E	S	C	
11	E	R	I	N	R	E	G	A	L	E	R	A	H	
12	S	E	L	C	A	E	R	E	B	L	E			
13	T	E	L	A	R	S	I	S	C	A	I	N		
14	E	T	R	O	U	E	X	D	O	N	N	A		
15	M	A	S	S	E	U	R	M	A	R	C	E	L	

NOS GAGNANTS

Mme Raymond Ménard, Ste-Justine de Newton, Cté Vaudreuil. Mme Liliane Lacroix, 990 Arthur Bettez, Trois-Rivières. M. Réjean Poirier R.R. 2 Petit-Bernier, St-Jean. Mlle Jeanne Ladouceur, 509, rue Grace, Lachute, Mme Armand Lavergne, C.P. 89 St-Omer, Cté Bonaventure.

Panora Monde organise, chaque semaine, un referendum. Nous vous invitons à nous dire le nom de votre chanson préférée. Vous trouverez ci-dessus, une liste des succès de l'heure. Parmi ceux qui nous enverrons ce questionnaire, nous tirerons au sort le nom de trois signataires qui recevront un long-jeu de la maison de disques Trans-Canada.



ENCERCLEZ LE NO. DE LA CHANSON DE VOTRE CHOIX

MARIES TOI Aglae

le train des amoureux
Fernand Gignac

JE SUIS A TOI
Patricia Carli
Lolita De Carlo
Claude Valade

C'EST LE SKA
Donald Lautrec

AVANT DE ME DIRE ADIEU
Les Classels

QUAND LE SOLEIL DIT BONJOUR
Lucille Starr
Marcel Martel

CE SOIR
Gilles Brown

PRENDS GARDE A TOI
Petula Clark

(Si nous avons oublié le nom de votre chanson préférée dans la liste ci-dessus, portez vous-même son nom sur la dernière ligne pointillée.)

Adressez à Referendum Panora Monde
148 ouest, Port-Royal, Montréal

NOM

ADRESSE COMPLETE

GAGNANTS

Mlle Hélène Deschênes, 497 - 7è rue, Limoilou, Québec. Mlle France Cloutier, 5907 Landry, Montréal. Mlle Suzanne Emond, 272 Pasteur, Chicoutimi Nord.



8 est, rue Ste-Catherine
Tél.: 866-6601-02-03

JEAN-CLAUDE ZAGO,
directeur des cours

NOS PROCHAINS COURS DEBUTENT LES 1er et 8 septembre
POSTEZ CE COUPON IMMEDIATEMENT

Envoyez-moi des renseignements additionnels sur votre cours pour les débutants et le cours de haute coiffure sans obligation de ma part

M., Mlle, Mme.....

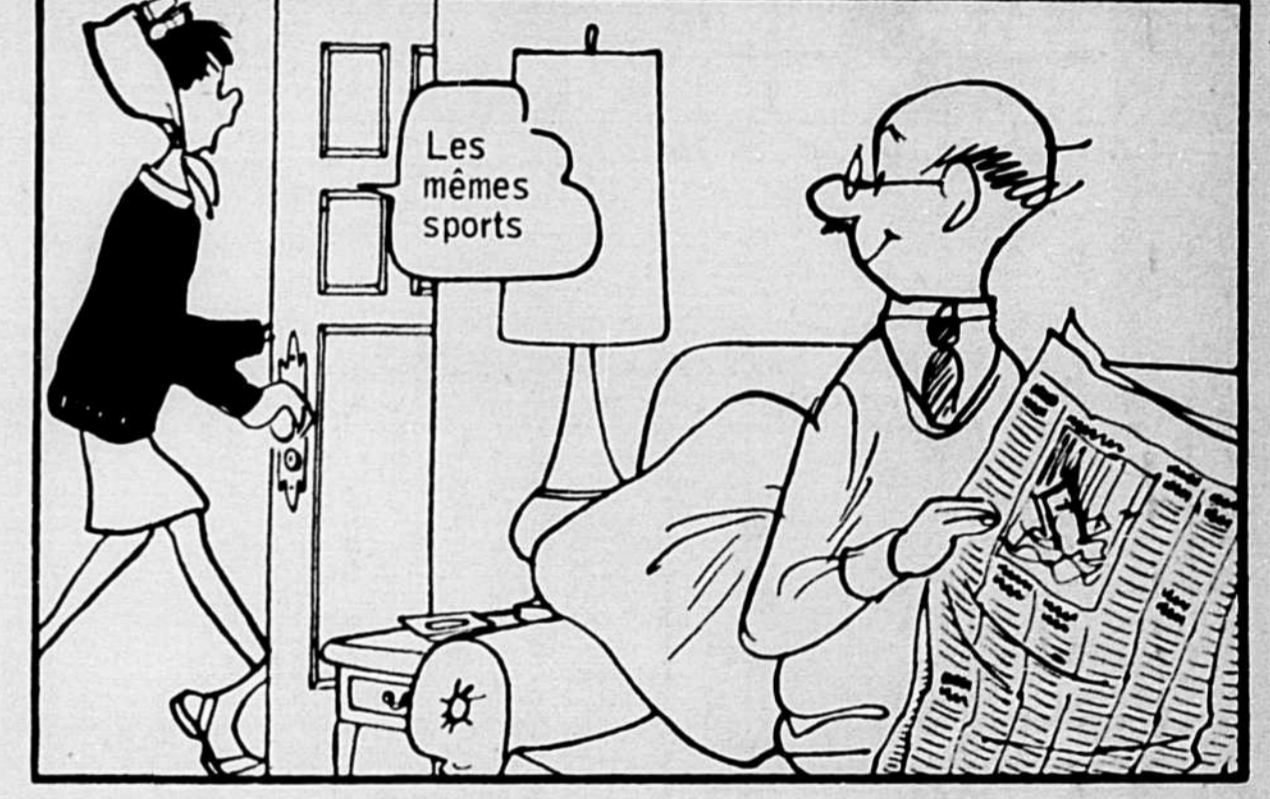
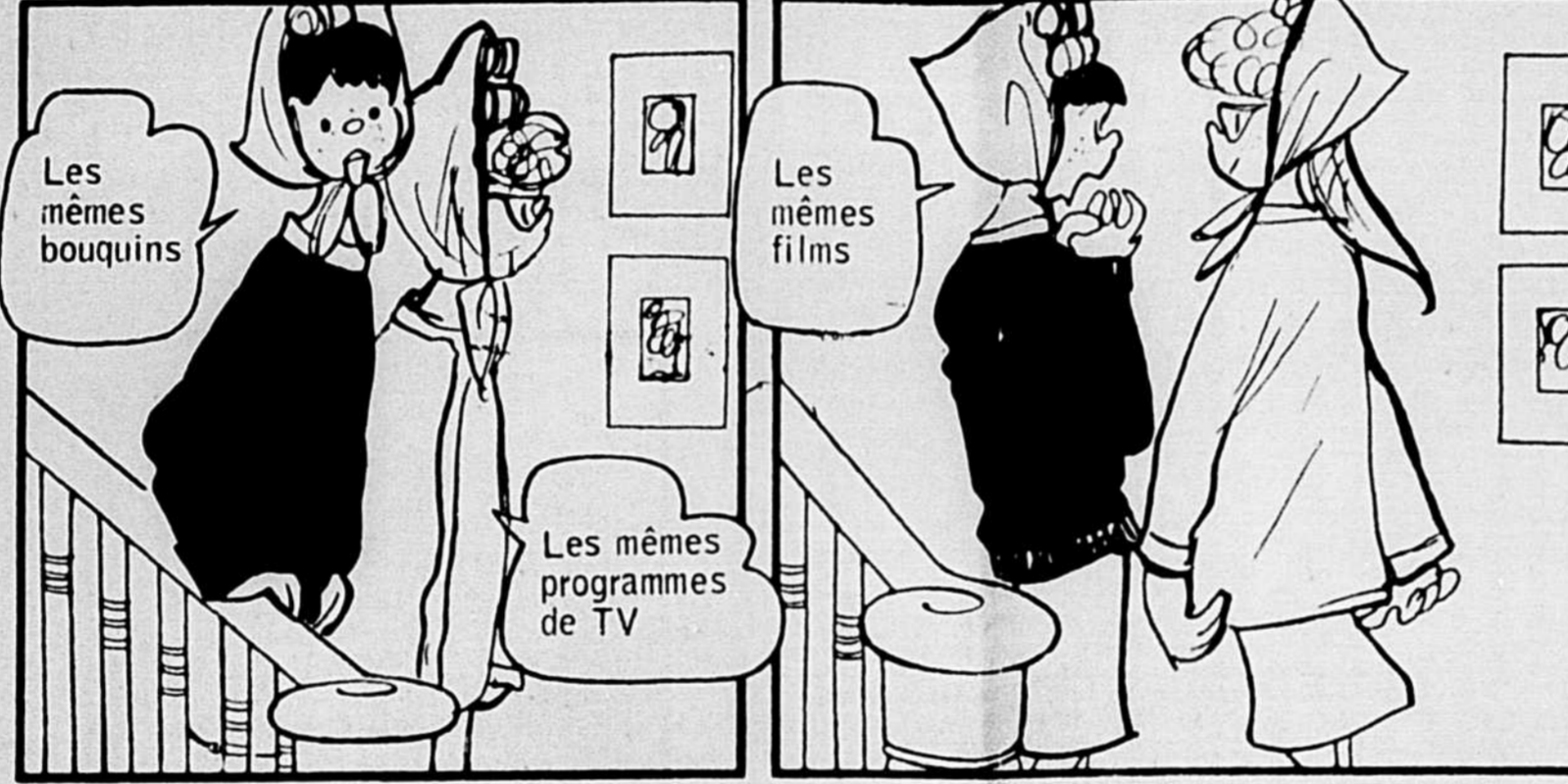
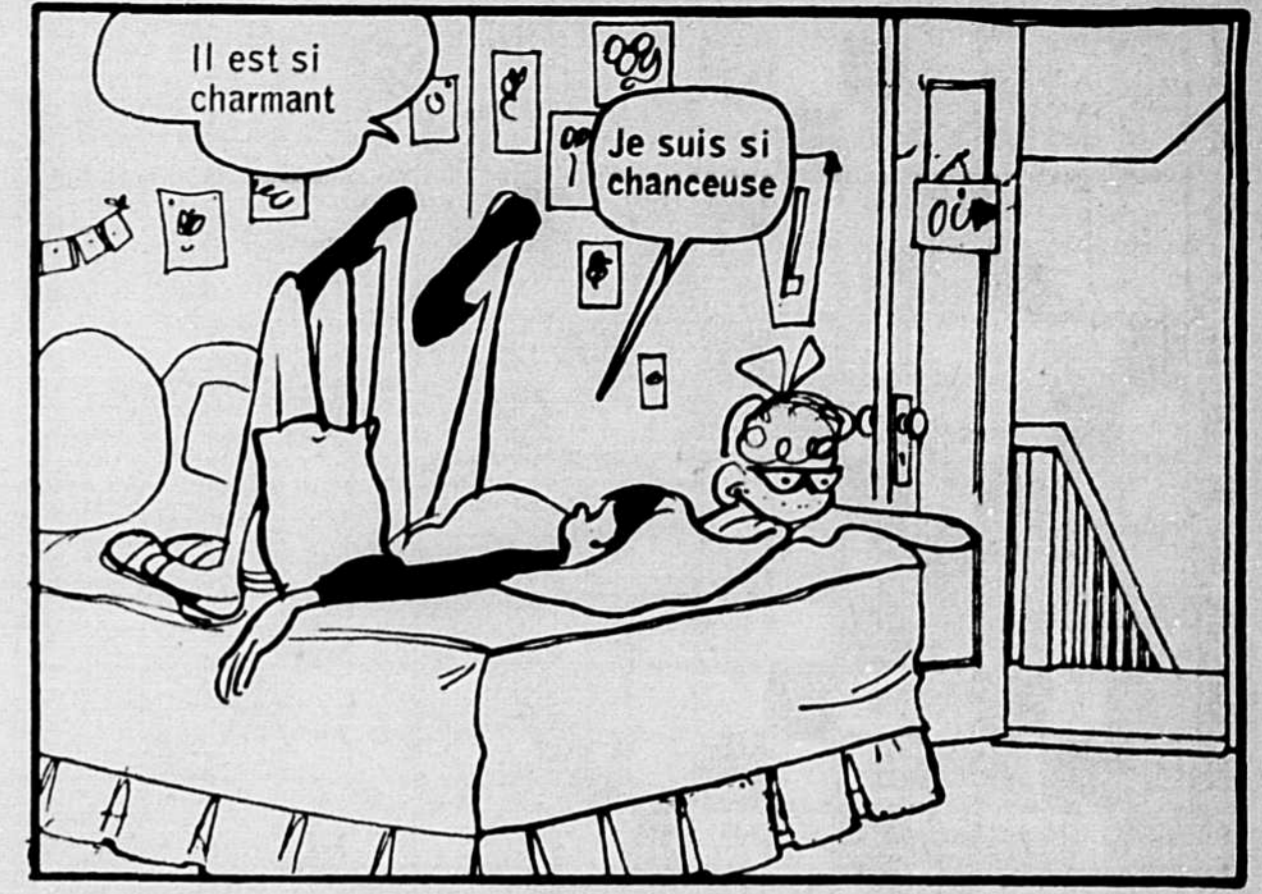
Adresse.....

Ville, etc.....

Tél. PANO

Lou Lou.

by MARKS LINKS



Panorama SPORT

Rivière-du-Loup, enrichie d'un stade, accueillera les Canadiens de "Toe" Blake, le 28 septembre !

DE QUEBEC à Gaspé, vous ne pouvez trouver d'endroit plus enchanteur que Rivière-du-Loup. Nulle part ailleurs trouverez-vous paysages scéniques, citoyens plus accueillants. Voir Rivière-du-Loup, c'est en tomber amoureux! Et elle est sportive, elle, qui, avec ses 12,500 âmes, est la ville la plus importante du Bas du Fleuve. Les sports de la pêche, du tennis, du golf, de la chasse, du canotage, du yachting, du tir à l'arc, de l'équitation, y sont à l'honneur mais la grande attraction de l'endroit, c'est son aréna, appelé le "Stade de la Cité des Jeunes" et faisant l'orgueil de ses citoyens depuis l'hiver dernier.

Plusieurs activités se sont déjà déroulées ou se dérouleront au stade, entre autres

"ZERO DE CONDUITE", COURSE AU TRESOR RICHELIEU, danses, les incomparables folkloristes WESTCHESTER'S LAVIATS, (17 août) le Corps de Clairons et de gymnastique LES ARISTOCRATES, de Québec (30 août) LES COSAQUES DUDON (22 septembre).

L'on attend avec impatience la joute de hockey hors-concours entre les Canadiens de Montréal et les As de Québec, le 28 septembre. Ce stade, de plus d'un demi-million de dollars, a été inauguré le 23 mai dernier. Cet hiver, les Loups, de Rivière-du-Loup, qui font partie de la ligue du Bas St-Laurent, joueront toutes leurs parties à ce stade qui peut recevoir près de 4,000 personnes.

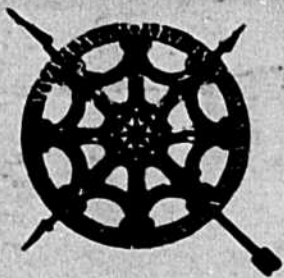
Le Centre des Loisirs du Foyer le Patro, dirigé par le dynamique prêtre Ronald Landry, en collaboration avec le stade,

prépare un programme afin de développer le hockey pee-wee, bantam, intermédiaire et intercollégial. Une boîte à chansons, LA TOURBIÈRE, sera inaugurée lors de la clinique nationale des Directeurs de Centres de Loisirs, du 27 août au 3 septembre.

L'invité de marque de cette clinique sera le DOCTEUR J.T. RIVERS, de New-York. Son but est d'aider à la formation générale du personnel dirigeant des Centres de Loisirs. On attend des délégués de tous les coins du Canada et parmi les conférenciers de la clinique, mentionnons le père MARCEL DE LA SABLONNIÈRE, YVAN DUBOIS, GILLES HOUDE, JEAN-PAUL ROCHON (Joliette) JEAN CADIEUX, de Hull, YVAN COUTU. Le Dr. Rivers, est le directeur général de l'Association Internationale de la Récréation de New-York.



Le nouveau stade de Rivière-du-Loup qui a fourmillé d'activités tout l'été, se prépare à accueillir les Canadiens.



LA SOPRANO COLORATURA Colette Boky est la première Canadienne française des dix dernières années à avoir vraiment la chance de se voir offrir une carrière internationale au cinéma. La jolie jeune femme vient en effet d'apprendre que les grands producteurs internationaux européens mettent en branle leur appareil publicitaire afin de la lancer sur la scène mondiale en tant que "découverte" et "révélation".

Le premier film de Colette "les Joyeuses Commères de Windsor", réalisé en trois langues aura d'abord sa grande première à Paris et sera ensuite distribué de par le continent.

Colette Boky vient tout juste de rentrer à Montréal afin de remplir une série d'engagements qu'elle avait pris il y a déjà quelques mois. Elle a vu ses cachets décupler depuis ses récents succès et a prouvé que les critiques élogieuses qu'elle avait reçues lors de ses formidables performances sur la scène n'étaient pas du tout soufflées.

Ce n'est pas elle qui l'affirme, mais si l'on en croit ses agents, la Eldon Associates, le prochain objectif de la chanteuse n'est non point une carrière au cinéma, mais bel et bien une entrée au Metropolitan Opera de New York. Elle ne sera pas la première femme de chez nous à y chanter puisque Claire Gagnier et Aline Dansereau l'y ont précédée, sans compter que de nombreux chanteurs mâles de chez nous y font leur apparition de temps à autre, pour ne nommer que Raoul Jobin et Richard Verreau.

La montée de Mme Boky dans le ciel des vedettes est encore toute récente, mais sa voix et sa beauté sont partout remarquées. Elle donnait récemment un concert viennois dans l'amphithéâtre de l'aréna Maurice Richard et le public lui réservait une ovation de cinq bonnes minutes, ce que peu de chanteurs classiques ont jamais reçu au cours d'un spectacle. Le chef d'orchestre, Alexander Brott, descendit même de son pupitre pour saluer la divine nymphe à la voix argentée.

Son premier disque, sur étiquette RCA Victor, s'avère une réussite, tant artistique que commerciale. On l'a même comparée à la fameuse Lily Pons, dont elle interprète d'ailleurs avec succès et bonheur plusieurs refrains.

